

И А Л
О Д О Б Р Е Н О I
ДАТА 09.08.05г.

Уважаеми пациенти,

- Пазете тази листовка, Вие може да поискате да я прочетете отново.
- Моля прочетете внимателно тази листовка, тъй като тя съдържа важна за Вас информация.
- Ако имате допълнителни въпроси, обърнете се към лекуващия лекар или фармацевт.
- Това лекарство е предписано лично за Вас и не трябва да го преотстъпвате на други пациенти. То може да им навреди, дори и да имат същите симптоми като вашите.

ВЕТОРТИС® S

(БЕТОПТИК S)

Betaxolol (as Hydrochloride) 0.25%

Капки за очи, суспенсия

В тази листовка:

1. Какво е ВЕТОРТИС S и за какво се използва
2. Преди да използвате ВЕТОРТИС S
3. Как трябва да се използва ВЕТОРТИС S
4. Възможни нежелани лекарствени реакции
5. Съхранение на ВЕТОРТИС S
6. Допълнителна информация

Наименование на лекарствения продукт:

ВЕТОРТИС® S 2.5 mg/ml eye drops, suspension

БЕТОПТИК S 2.5 mg/ml капки за очи, суспенсия

Състав:

ВЕТОРТИС S съдържа като лекарствено вещество *betaxolol* (бетаксоллол под формата на хидрохлорид) 2.5 mg/ml (или 0.25%).

Лекарственият продукт съдържа и следните помощни вещества: бензалкониев хлорид (като консервант); полистирен сулфонова киселина; карбомер 974P; борна киселина (E284); манитол (E421); натриев едетат; N-лаурилсаркозин и пречистена вода. Може да съдържа и много малки количества хлороводородна киселина и/или натриев хидроксид (за постигане на необходимото рН), които се добавят за поддържане на нормално ниво на киселинност.

Притежател на разрешението за употреба на ВЕТОРТИС S капки за очи, суспенсия е: **Alcon Pharmaceuticals Ltd. (Switzerland)**, Bôsh 69, PO box 62, CH-6331 Hünenberg.

ВЕТОРТИС S се произвежда от **SA ALCON - COUVREUR NV**, Rijksweg 14, B-2870 Puurs / Belgium

и/или от **Alcon Laboratories, Inc.**, 6201 South Freeway, Fort Worth, Texas 76134, USA



1. КАКВО Е ВЕТОРТИС S И ЗА КАКВО СЕ ИЗПОЛЗВА

ВЕТОРТИС S е предназначен за лечение на повишеното вътреочно налягане. Такова налягане може да доведе до заболяване, наречено глаукома.

Високо налягане в окото. Вашето око съдържа прозрачна, водниста течност, която подхранва вътрешността на окото. Тази течност се отделя вън от окото, и същевременно се продуцира нова. Ако окото се пълни с течност по-бързо, отколкото се изпразва, налягането вътре в окото нараства. Ако налягането се повиши прекалено много, може да доведе до увреждане на зрението.

ВЕТОРТИС S е представител на група лекарства за лечение на глаукома, наречени бета-блокери. ВЕТОРТИС S е ефективен при намаляване на налягането в окото/очите.

При продължително лечение ВЕТОРТИС S оказва положително въздействие върху зрителното поле. Лекарственият продукт съхранява зрителния нерв и зрението като осигурява нормална кръвна циркулация в окото.

Той може да бъде използван самостоятелно или в комбинация с други лекарствени продукти, които също намаляват налягането.

ВЕТОРТИС S е капки за очи, под форма на суспензия (т.е. подобна на мляко течност) и се доставя в опаковка, съдържаща пластмасова бутилка от 5 ml с апликатор-капкомер и с капачка на винт.

2. ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ВЕТОРТИС S

Не използвайте ВЕТОРТИС S:

- ако сте свръхчувствителни (алергични) към бетаксол или към някое от помощните вещества.
- ако страдате от някакво сърдечно заболяване, напр. сърдечна недостатъчност, брадикардия (забавяне на пулса) или сърдечен блок.

Обърнете специално внимание при употребата на ВЕТОРТИС S:

- ако имате сърдечно заболяване (напр. сърдечна недостатъчност или сърдечен блок)
- ако имате закрито-ъгълна глаукома
- ако имате диабет
- ако имате хипер-функция на щитовидната жлеза
- ако страдате от някакво белодробно заболяване или при определени условия, имате затруднено дишане, астма, бронхити
- ако имате миастения (мускулна слабост)
- ако ви предстои хирургична интервенция, изискваща прилагането на обща упойка

Ако носите меки контактни лещи, не използвайте капките докато лещите са в очите. Изчакайте 15 минути след накапването, преди да поставите лещите обратно в очите. Консервантът, който съдържа ВЕТОРТИС S - бензалкониев хлорид може да промени цвета на вашите меки контактни лещи.

ВЕТОРТИС S не трябва да се използва при пациенти под 18 години.

Възможно е вашия лекар да поиска да следи налягането на вашето око (вашиите очи) по време на лечението. Последвайте съвета му.

Бременност и кърмене

Консултирайте се с вашия лекар преди да използвате какъвто и да е лекарствен продукт.

Шофиране или работа с машини

Възможно е непосредствено след поставянето на ВЕТОРТИС S да установите, че зрението ви е краткотрайно замъглено. Вие трябва да изчакате докато зрението ви се проясни и едва тогава да шофирате или да работите с машини.



Употреба на други лекарствени продукти

Възможно е ВЕТОРТИС S да оказва ефект върху другите лекарствени продукти, които се приемат едновременно с него, напр. приемани през устата бета-блокери за сърдечни заболявания или за високо кръвно налягане, а също така и други лекарствени продукти за намаляване на кръвното налягане като резерпин.

Моля, уведомете Вашия лекуващ лекар или фармацевт ако вземате/ или доскоро сте вземали/ някакви други лекарствени продукти. Не забравяйте също така да споменете и лекарствата без рецепта.

3. КАК ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА ВЕТОРТИС S

Обичайната доза е една капка в засегнатото око/ очи два пъти дневно. Възможно е вашият лекар да промени тази дозировка, в зависимост от вашето състояние. Само лекуващият Ви лекар може да определя или променя схемата на лечение.

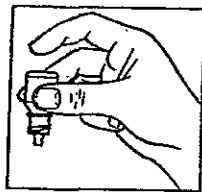
Спазвайте стриктно дозировката, определена от вашия лекар.

Използвайте ВЕТОРТИС S само за вашите очи.

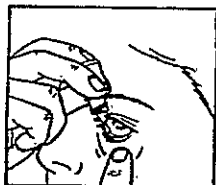
(Обърнете от другата страна за повече информация) ⇒ ⇒ ⇒



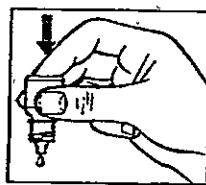
3. КАК ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА ВЕТОРТIC S (продължение)



1



2



3



4

<<< Виж отпред за дозировката!

1. Пригответе бутилката с ВЕТОРТIC S и огледало.
2. Измийте ръцете си.
3. Разклатете добре бутилката.
4. Отвъртете капачката.
5. Задръжте бутилката между пръстите – така, че да сочи надолу (фиг.1).
6. Наклонете глава назад. Разтворете клепача, с почистените вече пръсти, така че да се образува “джоб” между него и окото. Капката трябва да попадне именно на това място (фиг.2).
7. Доближете връхчето на шишенцето близо до окото. Използвайте огледалото, ако това ви улеснява.
8. **Не докосвайте окото или клепача, заобикалящата окото площ или други повърхности с връхчето на апликатора-капкомер.** Така има опасност от замърсяване на капките.
9. Внимателно натиснете бутилката (в основата), за да изпусне една капка от ВЕТОРТIC S (фиг.3).
10. След като използвате ВЕТОРТIC S, отпуснете долния клепач, затворете окото и леко натиснете с пръст ъгълчето на окото, до носа (фиг.4). Това ще попречи на ВЕТОРТIC S да премине от окото към другите части на вашето тяло.
11. Повторете същите стъпки и с другото око, ако ви е предписано да накапвате в двете очи.
12. След употреба, веднага поставете капачката на бутилката и я затворете добре.
13. Използвайте винаги само една бутилка.

Ако капката не попадне в окото – опитайте отново.

Ако пропуснете една доза ВЕТОРТIC S, поставете я колкото е възможно по-скоро (когато се сетите). Ако вече е дошло време за следващата доза, прескочете пропуснатата доза и се върнете към вашата обичайна схема на дозировка. **Не накапвайте двойно количество**, за да възстановите пропуснатото.

Ако поставите в окото по-голямо количество ВЕТОРТIC S отколкото е необходимо, изплакнете с топла вода.

Ако използвате и други капки за очи, изчакайте 10 - 15 минути между поставянето на ВЕТОРТIC S и другите капки за очи.

4. ВЪЗМОЖНИ НЕЖЕЛАНИ ЛЕКАРСТВЕНИ РЕАКЦИИ

Както всички лекарствени продукти, така и ВЕТОРТIC S може да причини нежелани лекарствени реакции.

Вие можете да продължите употребата на капките, освен ако реакциите не са сериозни. Ако се притеснявате, консултирайте се с лекар или фармацевт.



Нежелани реакции, свързани с окото: преходен очен дискомфорт, замъглено зрение, усещане за чуждо тяло, чувствителност към светлина, сълзене, сърбеж, сухота в окото, зачервяване на окото или вътрешната част на клепача, възпаление на роговицата, отделяне на секрет, болка в окото, намалена зрителна острота, люспести образувания по миглите.

Редки нежелани лекарствени реакции

Тялото като цяло: забавяне на пулса, затруднения с дишането, замайване, безсъние, главоболие, депресия, косопад.

Ако забележите някаква друга нежелана лекарствена реакция, различна от вече описаните, консултирайте се с лекар или фармацевт.

5. СЪХРАНЕНИЕ НА ВЕТОРТIC S

Опаковката трябва да се изхвърли четири седмици след първоначалното отваряне, за да бъдат избегнати евентуални инфекции.

Капките трябва да се съхраняват на сигурно място – недостъпно за деца.

Няма специални изисквания за съхранението на този лекарствен продукт.

Винаги съхранявайте бутилката добре затворена.

Не използвайте капките след изтичането на срока на годност, отбелязан върху бутилката и картонената кутия (Годен до:).

6. ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

Ако имате допълнителни въпроси, свързани с ВЕТОРТIC S (БЕТОПТИК S), Вие трябва да се обърнете към вашия лекар или фармацевт.

*За повече информация: ALCON – представителство за България (АЛКОН България ЕООД)
ул. "Д. Манов" 10, София 1408
тел. 950 15 65; 950 15 66*

Тази листовка е одобрена през Юли, 2005.

Лекарственият продукт е разрешен за употреба в България – Рег. № 20000307

